

# AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

# ***KRAFT&DELE***

## PROFESSIONAL

Agregat prądotwórczy  
Symbol KD695



<b>Parametry</b>	<b>KD695</b>
Częstotliwość znamionowa (Hz)	50Hz
Moc znamionowa (kW)	3,5 / 3,9 kW
Napięcie znamionowe (V)	230V
Ilość faz	Jednofazowy
Współczynnik mocy (cos)	1
Napięcie (V)	380V&230V&12V
Gniazdo	Dwa gniazda
Typ konstrukcji	Open frame
Zapłonu	T.C.I
Chłodzenie	Chłodzone powietrzem
Smarowanie	Mgłą
Rozruch	Rozrusznik mechaniczny
Rodzaj oleju smarowego	CDgrade lub SAE 10W-30, 15W-40
Poziom hałasu (7M) db(A)	68
Poziom ciśnienia akustycznego	90dB(A)

**Przed rozruchem produkt ten wymaga dodania oleju i paliwa. Próba rozruchu silnika bez oleju SPOWODUJE uszkodzenie silnika i pozbawienie gwarancji.**

## ZACHOWAJ TĄ INSTRUKCJĘ

Instrukcja ta będzie niezbędna do zapoznania się z zasadami bezpieczeństwa oraz znakami ostrzegawczymi, procedurami obsługi, sprawdzania, konserwacji i czyszczenia, listą części oraz szkicem montażowym.

## TRANSPORT I ROZPAKOWYWANIE

Aby zapobiec rozlaniu paliwa podczas transportu lub czasowego przechowywania, zabezpiecz agregat w normalnej pionowej pozycji pracy, z wyłączonym silnikiem. Pamiętaj również o zamknięciu zaworu paliwa (OFF). Nie przepelniaj zbiornika paliwa. Nie używaj generatora, gdy znajduje się w pojeździe. Przed uruchomieniem agregatu wyjmij go z pojazdu i uruchom w dobrze wentylowanym miejscu.

Gdy umieszczasz generator w zamkniętym pojeździe, unikaj miejsc wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Silne promieniowanie słoneczne działające przez wiele godzin powoduje wysoki wzrost temperatury wewnątrz pojazdu, co z kolei może doprowadzić do parowania benzyny, którego skutkiem może być eksplozja. Nie transportuj generatora po wyboistej drodze przez długi okres czasu. Jeśli musisz przetransportować agregat po trudnym terenie, najpierw zlej paliwo ze zbiornika.

Podczas rozpakowywania upewnij się czy maszyny została dostarczona w całości i czy nie została ona naruszona.

### OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

#### UWAGA!

ZAPOZNAJ SIĘ Z WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI

Nie stosowanie się do jakiegokolwiek z poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnego urazu.

ZACHOWAJ PONIŻSZE INSTRUKCJE

## OBSZAR ROBOCZY

1. Obszar roboczy powinien być odpowiednio uprzątnięty i dobrze oświetlony. Zastawione ławy oraz ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
2. Nie używaj generatorów w atmosferach wybuchowych, np. w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów. Generatory wytwarzają iskry mogące zapalić pył lub opary.
3. Podczas obsługi generatora nie pozwól osobom trzecim, dzieciom lub odwiedzającym na zbliżenie się do niego. W razie konieczności przygotuj barierki lub osłony.

## BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

4. Uziemione narzędzia należy odpowiednio włożyć do wypustu, zainstalować i uziemić zgodnie z wszystkimi zasadami i zaleceniami. Nigdy nie usuwaj bolca uziemiającego lub nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nigdy nie używaj adapterów. W przypadku posiadania jakichkolwiek wątpliwości czy wypust jest prawidłowo uziemiony skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem. W przypadku wadliwego działania lub awarii narzędzi, uziemienie zapewnia ścieżkę o niskiej rezystencji, którą odprowadzane jest napięcie elektryczne z dala od użytkownika.

5. Podwójna izolacja eliminuje potrzebę zastosowania uziemionego przewodu zasilającego oraz uziemionej instalacji zasilającej.
6. Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, radiatory czy elementy chłodzące. W przypadku uziemienia ciała istnieje wzmożone ryzyko porażenia prądem.
7. Nie dopuszczaj do wystawiania na działanie deszczu lub wilgoci narzędzi pod napięciem. Woda wprowadzona do generatora powoduje wzmożone ryzyko porażenia prądem.
8. Nie wykorzystuj przewodów zasilających do innych celów. Nigdy nie używaj przewodu zasilającego do transportu jakiegokolwiek narzędzia lub do wyszarpięcia wtyczki z wypustu. Przewody zasilające należy utrzymywać z dala od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Natychmiast wymień uszkodzone przewody zasilające. Uszkodzone przewody zasilające powodują zwiększone ryzyko porażenia prądem.
9. W momencie korzystania z narzędzia pod napięciem na zewnątrz, skorzystaj z przewodu przedłużającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Przedłużacze te przeznaczone są do użytku w warunkach polowych przez co ograniczają one ryzyko porażenia prądem.

## **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**

10. Zachowaj ostrożność. Uważaj podczas wykonywanych czynności i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi generatora. Nie korzystaj z generatora w momencie, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi generatora może doprowadzić do poważnego urazu.
11. Załóż odpowiednią odzież. Nie ubieraj luźnej odzieży lub biżuterii. Zwiąż długie włosy. Utrzymuj swoje włosy, ubranie oraz rękawice z dala od części ruchomych. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać porwane przez części ruchome.
12. Unikaj przypadkowego rozruchu. Podczas bezczynności maszyny upewnij się czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „OFF” oraz odłącz przewód zapłonowy.
13. Przed włączeniem generatora usuń klucze i skrzętniki regulacyjne. Klucz lub skrzętnik przymocowany do części obrotowej generatora może spowodować poważny uraz.
14. Nie wychylaj się nadmiernie, aby sięgnąć po daną część. Utrzymuj odpowiednią postawę i balans przez cały czas.
15. Korzystaj z oprzyrządowania zabezpieczającego. Zawsze zakładaj okulary ochronne. W określonych warunkach niezbędne jest użycie maski przeciwpyłowej, nieślizgających się butów, twardego kapelusza lub nauszników ochronnych.
16. Nigdy nie uruchamiaj generatora w zamkniętym garażu lub innym rodzaju zamkniętej przestrzeni, która nie posiada uszczelnionego przewodu wentylującego. Tlenek węgla, bezwonny, bezbarwny trujący gaz może gromadzić się powodując poważne obrażenia lub śmierć.

## KORZYSTANIE I OBSŁUGA GENERATORA

17. Nie przeciążaj generatora. Korzystaj z generatora odpowiedniego dla danego zastosowania. Odpowiedni generator wykona zamierzoną pracę lepiej i bezpieczniej w projektowanym dla niego czasie.
18. Nie używaj generatora jeśli przełącznik zasilania nie powoduje jego rozruchu lub wyłączenia. Jakikolwiek generator, który nie odpowiada na komendy przełącznika zasilania jest niebezpieczny i musi zostać wymieniony.
19. Upewnij się czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „OFF” i odłącz przewód zapłonowy przed przystąpieniem do regulacji, zmiany akcesoriów lub przechowywania generatora. Powyższe środki zapobiegawcze ograniczają ryzyko przypadkowego rozruchu generatora.
20. Przechowuj beczynne generatory z dala od dzieci i innych niewykwalifikowanych osób. Generatory są niebezpieczne w rękach niewykwalifikowanych użytkowników.
21. Konserwuj generatory z uwagą. Nie wykorzystuj uszkodzonego generatora. Oznacz uszkodzony generator jako „Nie używać” do momentu, aż zostanie on naprawiony.
22. Sprawdź wyrównanie lub łączenia części ruchomych, czy części zawierają pęknięcia lub inne uszkodzenia mogące wpłynąć na działanie generatora. Jeśli generator okaże się uszkodzony, niezbędne jest przekazanie go do serwisu przed ponownym jego użyciem.
23. Korzystaj jedynie z akcesoriów zalecanych przez producenta dla posiadanego przez ciebie modelu. Akcesoria, które mogą okazać się odpowiednie dla jednego generatora mogą stać się niebezpieczne w przypadku zamontowania ich w innym.

## SERWIS

24. Czynności serwisowe mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel naprawczy. Serwis lub konserwacja wykonane przez niewykwalifikowany personel mogą nieść ze sobą ryzyko urazu.
25. W momencie serwisowania generatora, korzystaj jedynie z identycznych części zamiennych. Stosuj się do instrukcji podanych w sekcji „Kontrola, Konserwacja i Czyszczenie” znajdującej się w poniższej instrukcji. Wykorzystywanie nieautoryzowanych części lub niestosowanie się do instrukcji w zakresie konserwacji może nieść ze sobą ryzyko porażenia prądem lub urazu.

## SZCZEGÓŁOWE OSTRZERZENIA I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie korzystaj z poniższego produktu jeśli znajdujesz się pod wpływem alkoholu lub leków. Zapoznaj się z receptą, aby określić czy zdolność osądu oraz refleks są upośledzone w trakcie zażywania leków. Jeśli istnieje jakakolwiek wątpliwość, powstrzymaj się od korzystania z poniższego produktu.
2. Korzystaj z osłon na uszy i oczy. W trakcie korzystania z poniższego produktu zakładaj gogle przeciwdopryskowe oraz osłony na uszy zatwierdzone przez GS.
3. Ubieraj bezpieczną odzież. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii jako, że mogą zostać one wciągnięte przez części ruchome. Zakładaj ochronne nakrycie na włosy, aby uniknąć porwania włosów przez ruchome części.
4. Zachowaj równowagę. Utrzymuj prawidłową pozycję i balans przez cały czas, aby zapobiec podjechaniu, upadkowi lub kontuzji pleców, etc.

5. Zastosowania przemysłowe muszą odpowiadać wymogom GS.
6. Zachowaj ostrożność. W trakcie wykonywania czynności cały czas zachowaj skupienie. Postępuj zgodnie ze zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z poniższego produktu w przypadku, gdy jesteś zmęczony lub rozproszony.
7. Sprawdź czy produkt zawiera uszkodzone części. Przed użyciem poniższego produktu starannie sprawdź czy jest on zdolny do prawidłowego działania i wykonywania zamierzonej czynności. Sprawdź czy produkt zawiera uszkodzone części lub inne oznaki awarii mogące wpłynąć na działanie produktu. Natychmiast wymień lub napraw uszkodzone lub zużyte części.
8. Wymiana części i akcesoriów: W trakcie czynności serwisowych korzystaj wyłącznie z identycznych części zamiennych. Korzystaj jedynie z akcesoriów przeznaczonych do użytku z tym produktem.
9. Ostrożnie obchodź się z poniższym produktem. W celu zapewnienia lepszego i bezpieczniejszego działania utrzymuj produkt czystym i suchym. W celu zapewnienia sobie bezpieczeństwa serwis oraz konserwacja powinny być wykonywane regularnie przez wykwalifikowanego technika.
10. Korzystaj z generatora odpowiedniego dla danego zadania. Nie staraj się wykonywać pracę przeznaczoną dla dużego przemysłowego generatora małym generatorem. Istnieją określone zastosowania dla których generator ten został zaprojektowany. Wykona on pracę lepiej i bezpieczniej w projektowanym dla niego tempie. Nie modyfikuj generatora i nie wykorzystuj go do celów do których nie został on stworzony.
11. Ostrzeżenia, środki bezpieczeństwa i instrukcje opisywane w tej instrukcji nie mogą pokrywać wszystkich możliwych do wystąpienia warunków i sytuacji. Operator produktu musi pamiętać, iż zdrowy rozsądek oraz ostrożność to czynniki, których nie sposób wmontować w poniższy produkt i powinny być zapewnione po stronie operatora.

### **Zasady bezpieczeństwa podczas instalacji:**

1. Przed użyciem generatora zapoznaj się z w całości z instrukcją. Zapoznaj się również z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w poniższej instrukcji. Należy się do nich zawsze stosować, aby ograniczyć ryzyko urazu lub uszkodzenia oprzyrządowania.
2. Upewnij się czy procedura instalacji odpowiada wymogom bezpieczeństwa oraz lokalnym i krajowym normom elektrycznym. Instalacja powinna zostać zlecona wykwalifikowanemu i licencjonowanemu elektrykowi i budowniczemu.
3. Całość prac związanych z elektryką, włączając w to uziemienie, powinna zostać wykonana przez licencjonowanego elektryka.
4. Jakikolwiek osobny zbiornik na paliwo przeznaczony do zasilania generatora powinien zostać zbudowany lub zainstalowany zgodnie z wszystkimi relevantnymi regulacjami lokalnymi, stanowymi i federalnymi.
5. Jeśli generator instalowany jest wewnątrz, spaliny muszą zostać odprowadzane z budynku przy pomocy uszczelnionej i odpornej na ciepło instalacji rurowej. Rury oraz tłumik nie powinny być wykonane z jakichkolwiek palnych materiałów jak i nie powinny być one instalowane w pobliżu takowych. Spaliny produkowane przez generator muszą znajdować się w granicach wyznaczonych przez prawo, włączając w to lokalne normy i regulacje.

6. W przypadku, gdy generator instalowany jest na zewnątrz musi zostać on zabezpieczony przed czynnikami pogodowymi oraz wyciszony. Nie powinien być on uruchamiany na zewnątrz bez jego zabezpieczenia i wyizolowanych przewodów.
7. Nigdy nie podnoś generatora przy pomocy uchwytów nośnych silnika lub alternatora. Podłącz oprzyrządowanie podnoszące do ramy generatora.
8. Przed podniesieniem generatora upewnij się czy oprzyrządowanie podnoszące i wspierające jest w dobrym stanie i czy jest ono zdadne do podnoszenia takiego obciążenia.
9. Podczas przenoszenia personel powinien znajdować się z dala od podwieszonoego generatora.
10. Powierzchnia na której wspiera się ciężar powinna być równa i wystarczająco mocna, aby unieść wagę generatora. Jeśli powierzchnia wspierająca nie jest równa, pod spodem całej długości ramy generatora powinny zostać użyte poprzeczne belki.
11. W przypadku instalacji na przyczepie, generator powinien zostać zamontowany na środku przyczepy ponad kołami.
12. Instaluj zabezpieczenia przed czynnikami pogodowymi oraz tłumiące jedynie w bezdeszczowych i bezśnieżnych warunkach, aby uniknąć zamknięcia wilgoci wewnątrz osłony generatora.

### **Przeciwdziałanie pożarom i wybuchom:**

1. Opary paliwa oraz spaliny są palne i potencjalnie wybuchowe. Stosuj odpowiednie procedury w zakresie przechowywania i obsługi paliwa. Zawsze trzymaj w pobliżu gaśnicę klasy ABC wielokrotnego użytku.
2. Zawsze utrzymuj generator oraz jego otoczenie w czystości.
3. W przypadku, gdy nastąpią wycieki paliwa lub oleju niezbędne jest ich natychmiastowe wyczyszczenie. Składuj płyny i materiały czyszczące zgodnie z jakimikolwiek normami i regulacjami lokalnymi, stanowymi i federalnymi. Szmatki do oleju przechowuj w metalowym pojemniku.
4. Nigdy nie przechowuj paliwa lub innych palnych materiałów w pobliżu generatora.
5. Nie pal, ani nie dopuszczaj źródeł iskier, płomieni lub innych źródeł zapłonu w pobliżu silnika oraz zbiornika z paliwem. Opary paliwa są palne.
6. Aby uniknąć iskrzenia lub zjawiska łuku elektrycznego utrzymuj uziemione obiekty przewodzące, takie jak narzędzia, z dala od eksponowanych używanych części i połączeń elektrycznych. Okoliczności takie mogą doprowadzić do zapłonu oparów.
7. Nie napełniaj zbiornika na paliwo podczas, gdy silnik pracuje lub podczas, gdy pozostaje on w dalszym ciągu gorący. Nie obsługuj generatora, którego instalacja paliwowa nie jest szczelna.
8. Nadmierne nagromadzenie się niewypalonych gazów paliwowych w systemie spalinowym mogą doprowadzić do powstania potencjalnie wybuchowych warunków. Do nadmiernego nagromadzenia może dojść podczas wielokrotnych powtarzalnych prób rozruchu, testowania zaworów lub wyłączenia gorącego silnika. Jeśli sytuacja taka ma miejsce należy otworzyć korki spustowe instalacji spalinowej, jeśli jest ona w nie wyposażona, i pozwolić na ulotnienie się gazów przed przystąpieniem do próby ponownego rozruchu generatora.
9. Korzystaj jedynie z zalecanego przez producenta paliwa i oleju.

## **Środki ostrożności w zakresie obsługi części mechanicznych:**

1. ZAWSZE sprawdzaj czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji „OFF”. Odłącz przewód zapłonowy i pozwól silnikowi na całkowite ochłodzenie przed przystąpieniem do przeprowadzania czynności konserwujących.
2. Sprawdź czy maszyna zawiera uszkodzone części. Przed przystąpieniem do korzystania z generatora, niezbędne jest dokładne sprawdzenie części wyglądających na uszkodzone, aby określić czy będzie on działał prawidłowo i wykonywał przeznaczone dla niego zadanie. Sprawdź wyrównanie i łączenie części ruchomych, skontroluj jakiegokolwiek pęknięte części i łączenia montażowy mogące wpłynąć na prawidłowe działanie. Jakakolwiek uszkodzona część powinna zostać odpowiednio naprawiona lub wymieniona przez wykwalifikowanego technika.
3. Generator został zaprojektowany wraz z osłonami chroniącymi przed częściami ruchomymi. Każdorazowo, podczas pracy w pobliżu generatora niezbędne jest zachowanie środków ostrożności w celu chronienia personelu i oprzyrządowania przed zagrożeniami mechanicznymi.
4. Nie korzystaj z generatora w momencie, gdy osłony zabezpieczające są usunięte. Podczas pracy generatora nie dotykaj osłon ochronnych w celu konserwacji lub innym.
5. Utrzymuj ręce, ramiona, długie włosy, luźne ubrania oraz biżuterię z dala od części ruchomych. Pamiętaj, iż w momencie, gdy części silnika poruszają się szybko nie jest możliwe ich dokładne dostrzeżenie.
6. Utrzymuj drzwiczki dostępne znajdujące się na obudowie zamknięte i zaryglowane w momencie, gdy dostęp do nich nie jest wymagany.
7. W trakcie pracy na lub w pobliżu generatora zawsze pamiętaj o zakładaniu odzieży ochronnej włączając w to zatwierdzone przez GS rękawice ochronne, gogle, i kapelusz.
8. Nie zmieniaj i nie reguluj jakiegokolwiek części generatora, która została zamontowana i dostarczona przez producenta.
9. Zawsze przeprowadzaj i stosuj się do zaplanowanej konserwacji silnika i generatora.

## **Środki ostrożności w zakresie obsługi substancji chemicznych:**

1. Unikaj kontaktu z gorącym paliwem, olejem, spalinami i powierzchniami stałymi.
2. Unikaj kontaktu z paliwami, olejami i smarami wykorzystywanymi w generatorze. Jeśli dojdzie do ich połknięcia natychmiast wezwij personel medyczny. Nie wywołuj wymiotów w przypadku połknięcia paliwa. W przypadku kontaktu ze skórą, natychmiast przemyj skórę wodą i mydłem. W przypadku kontaktu z oczyma, natychmiast przemyj je czystą wodą.

## **Środki ostrożności w zakresie przeciwdziałania skutkom hałasu:**

1. Nadmierna ekspozycja na poziomy hałasu przekraczające 70dBA może być niebezpieczna dla słuchu. Zawsze zakładaj zatwierdzone przez GS osłony na uszy w trakcie obsługi lub pracy w pobliżu działającego generatora.

## **Środki ostrożności w zakresie obsługi części elektrycznych:**

1. Wszystkie łączenia i przewody wychodzące z generatora muszą zostać zainstalowane przez przeszkolonych i licencjonowanych elektryków oraz pozostawać zgodne z relewantnymi normami i standardami lokalnymi, stanowymi, oraz innymi wymaganymi regulacjami.
2. Przed pracą generator musi zostać poprawnie uziemiony przez licencjonowanego elektryka zgodnie z wszystkimi obowiązującymi normami i standardami elektrycznymi.
3. Jeśli wykorzystywany jest przedłużacz (nie załączony), pamiętaj, aby wykorzystywać jedynie przewody zatwierdzone przez GS i posiadające odpowiednią grubość i długość (Patrz Rysunek A).

RYSUNEK A

<b>WYMANAGIE MINIMALNA GRUBOŚĆ PRZEDŁUŻACZA – 220 VOLT</b>					
<b>Ampery na tabliczce znamionowej (przy pełnym obciążeniu)</b>	<b>Długość przedłużacza</b>				
	0 – 7,5 m	7,5 – 15 m	15 – 30 m	30 – 45 m	45 – 60 m
0 – 5	16	16	16	12	12
5,1 – 8	16	16	14	10	-
8,1 – 12	14	14	12	-	-
12,1 – 15	12	12	10	-	-
15,1 – 20	10	10	10	-	-

4. Nie próbuj podłączać lub rozłączać łączy pod napięciem podczas przebywania w wodzie lub na wilgotnym lub grząskim gruncie.
5. Nie dotykaj części zasilanych elektrycznie oraz podłączonych przewodów lub żył przewodzących jakiegokolwiek częścią ciała lub niewyizolowanym obiektem przewodzącym.
6. Podłącz generator jedynie do ładunku lub instalacji elektrycznej (220 volt i 380 volt), które są kompatybilne z charakterystyką elektryczną oraz znamionową pojemnością generatora.
7. Przed przystąpieniem do czynności serwisowych urządzeń zasilanych przez generator, odłącz oprzyrządowanie od jego źródła zasilania.
8. Utrzymuj całość oprzyrządowania elektrycznego suchą i czystą. Wymień okablowanie w przypadku, gdy izolacja jest popękana, przecięta, przetarta lub w jakikolwiek inny sposób uszkodzona. Wymień końcówki, które są zużyte, odbarwione lub skorodowane. Utrzymuj końcówki czyste i mocno wpięte.
9. Wyizoluj wszystkie łącza i odłączone kable.
10. Zapobiegaj porażeniu. Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak obudowy rur, radiatorów lub części chłodzących.
11. W przypadku pożarów elektrycznych korzystaj jedynie z zatwierdzonych do tego celu gaśnic.

12. Osoby z rozrusznikami serca powinny skonsultować się ze swoim lekarzem przed przystąpieniem do korzystania z tego produktu. Działanie oprzyrządowania elektrycznego w niedużej odległości od rozrusznika serca może spowodować zakłócenie jego pracy lub awarię.

## INSTALACJA

1. UWAGA: Przed podłączeniem narzędzi i oprzyrządowania do zasilania, upewnij się czy napięcie, moc w watach, prąd w amperach (220V/ 12 AMP i 380V/ 9 AMP) jest odpowiednie do zasilenia wszystkich obwodów elektrycznych, które mają zostać zasilane przez jednostkę. Jeśli zasilanie przekracza pojemność generatora, koniecznym może okazać się zgrupowanie jednego lub więcej narzędzi i/lub oprzyrządowania i podłączenie ich do osobnego generatora.
2. Pozwolenia elektryczne oraz inne mogą być wymagane dla instalacji systemów zasilania używanych w nagłych wypadkach. Przed przystąpieniem do instalacji poniższej jednostki zapoznaj się z normami elektrycznymi oraz tymi obowiązującymi w danym budynku. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez licencjonowanych wykonawców.
3. UWAGA: Generator waży 37 kg. W trakcie przenoszenia go w miejsce instalacji korzystaj z odpowiedniego oprzyrządowania podnoszącego. Zawsze podpinaj liny nośne do ramy generatora.

## UMIEJSCOWIENIE

1. Zaleca się umiejscowienie i instalację generatora w zabezpieczonej zewnętrznej przestrzeni, gdzie dostępna jest duża ilość powietrza do chłodzenia (patrz poprzednia sekcja ostrzegawcza).
2. Zainstaluj generator tak, aby wloty i wyloty powietrze nie były blokowane przez roślinność, drzewa lub zasy śnieżne. Umiejscowienie generatora w miejscu silnie eksponowanym na wiatr lub tworzenie się zasp śnieżnych może wymagać ustawienia bariery ochronnej. Wlot powietrza w normalnych warunkach powinien być skierowany w dominującym kierunku wiatru.
3. Zainstaluj generator na betonowej podstawie lub w innym miejscu, gdzie odprowadzana woda deszczowa lub powodziowa nie będzie mogła do niego dotrzeć.
4. Umiejscowienie generatora powinno pozwalać na 1 metrowy dostęp z wszystkich stron w celach konserwacji.
5. Umieść generator w maksymalnej bliskości narzędzi i oprzyrządowania elektrycznego, które mają zostać przez niego zasilane w celu zredukowania długości przedłużaczy.
6. Jeśli generator zlokalizowany jest wewnątrz, lub w przeznaczonym dla niego pomieszczeniu, spaliny silnikowe muszą być wentylowane i wyprowadzane na zewnątrz przy pomocy profesjonalnie zainstalowanej, uszczelnionej, odpornej na ciepło, elastycznej i metalowej rury.

## PODSTAWA I MONTAŻ GENERATORA

1. Zamontuj generator na betonowym podłożu zdolnym do uniesienia jego wagi. Podstawa ta musi wystawać z wszystkich stron poza ramę generatora przynajmniej 30 cm. Jeśli jest to konieczne skontaktuj się z wykonawcą podstawy w celu uzyskania jej specyfikacji technicznej. Przytwierdź ramę do podstawy przy pomocy śrub kotwowych o średnicy 1 cm (nie załączone).

## UZIEMIENIE GENERATORA

1. UWAGA: Zaleca się aby poniższa procedura była wykonywana przez wykwalifikowanego i licencjonowanego elektryka. (Generatory bez stałej instalacji nie muszą konieczne zostać uziemione; zapoznaj się z lokalnymi normami i regulacjami).
2. Podłącz kabel uziemiający #6 AWG (nie załączony) pomiędzy punktem uziemiającym znajdującym się na przednim panelu a prętem uziemiającym (nie załączony), który został wbity w ziemię na głębokość przynajmniej 60 cm. Pręt uziemiający musi być prętem (elektrodą) miedzianym lub mosiężnym zdatnym do umieszczenia w ziemi, który będzie w stanie odpowiednio uziemić generator.

UWAGA: Lokalne normy lub regulacje mogą się różnić. Każdorazowo zapoznaj się z lokalnymi normami i przeprowadzaj instalację zgodnie z panującym prawem.



**Produkty elektryczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami domowymi. Należy je składować w przeznaczonych do tego punktach recyklingowych. Prosimy o kontakt z lokalnymi władzami w celu uzyskania informacji na temat składowania urządzeń elektrycznych.**

Upoważniony przedstawiciel producenta:

**FOREINTRADE SP. Z O.O.**

Grochowska 341 lok.174; 03-822 Warszawa

# INSTRUKCJE DOTYCZĄCE SILNIKA

## Przed rozruchem silnika

**UWAGA:** Zostaniesz pozbawiony gwarancji jeśli nie wprowadzisz oleju silnikowego do silnika przed jego pierwszym użyciem.



Silnik **MUSI** zostać zalany olejem silnikowym wysokiej jakości, takim jak zalecany SAE 15w/40.

## Instrukcje dotyczące oleju

Nalewanie oleju silnikowego:

**UWAGA:** Sprawdź poziom oleju w momencie, gdy silnik jest wyłączony oraz na równej powierzchni.

1. Wytrzyj bezpośredni obszar sąsiadujący z nakrywką. Odkręć i usuń nakrywkę. Wytrzyj głębokościomierz przyczepiony do nakrywki, zanurz go na krótko, wyjmij i sprawdź.
2. Jeśli olej na głębokościomierzu wskazuje, iż poziom oleju silnikowego jest niski, uzupełnij olej do brzegów otworu zatykanego przez nakrywkę używając przy tym odpowiedniego oleju. Zalecane jest zastosowanie puszek ciśnieniowej (nie załączona). Silnik pobiera około 20 uncji oleju.
3. Upewnij się czy dobrze dokręciłeś nakrywkę.

Aby zmienić olej:

1. Włącz silnik i pozwól się mu rozgrzać, następnie wyłącz silnik.
2. Pod korkiem spustowym oleju umieść miskę zdolną do przyjęcia ponad 20 uncji oleju.
3. Zdejmij korek spustowy oleju, nakrywkę oraz podkładkę.
4. Pozwól na całkowite spłynięcie oleju, następnie załóż ponownie podkładkę oraz korek.
5. Napełnij zbiornik przy pomocy około 20 uncji oleju.

**UWAGA:** Składuj zużyty olej oraz szmatki do jego wytarcia zgodnie z regulacjami i prawem stanowym i lokalnym.

## **Instrukcje dotyczące paliwa**

**UWAGA:** Poziom paliwa sprawdzaj jedynie w momencie, gdy silnik jest wyłączony, a maszyna znajduje się na równym podłożu.

### Nalewanie paliwa:

1. Przed pierwszym użyciem generatora NIEZBĘDNE jest napełnienie zbiornika z paliwem przy użyciu około 2 litrów bezołowiowej benzyny o zawartości oktanów równej 86 lub wyższej.
2. Usuń nakrywkę zbiornika paliwa i napełnij zbiornik przy pomocy bezołowiowej benzyny. Następnie załóż ponownie nakrywkę. W miarę potrzeb, napełniaj ponownie zbiornik paliwa.

### Opróżnianie zbiornika paliwa i gaźnika:

1. Umieść odpowiedni zbiornik na benzynę pod gaźnikiem. Przygotuj się do utrzymywania lejka poniżej wkrętu spustowego tak, aby możliwe było skierowanie benzyny do zbiornika.
2. Usuń wkręt spustowy oraz miseczkę osadową i przekręć zawór paliwa na pozycję „ON”.
3. Po spuszczeniu paliwa, zainstaluj ponownie wkręt spustowy i miseczkę osadową.

**UWAGA:** Wykonuj okresowe kontrole miseczki osadowej, aby sprawdzić czy znajduje się na niej brud i resztki, w miarę potrzeby przemyj ją przy użyciu niepalnego rozpuszczalnika.

## **Filtr powietrza**

1. Zdejmij nakrętkę skrzydełkową oraz obudowę oczyszczacza powietrza.
2. Ostrożnie zdejmij plastikową kratkę oraz gąbkowy filtr powietrza ze spodu obudowy.
3. Umyj filtr powietrza w ciepłej wodzie przy pomocy delikatnego detergentu, który nie wchodzi w reakcje z paliwem; przemyj przy użyciu czystej wody i pozwól na całkowite osuszenie.
4. Wytrzyj wnętrze bazy i obudowy oczyszczacza powietrza przy pomocy papierowego ręczniczka.
5. Umieść wyczyszczony (lub nowy) filtr powietrza w obudowie oczyszczacza powietrza i załóż ponownie plastikową kratkę.
6. Zainstaluj ponownie oczyszczacz powietrza upewniając się przy tym czy uszczelka znajduje się na swoim miejscu.

## **Korpus świecy zapłonowej**

Zalecane korpusy świecy zapłonowej: BPR6ES (NGK), W20EPR-U (Densor), lub podobne.

1. Aby sprawdzić stan korpusu świecy zapłonowej. Odłącz nakrywkę korpusu świecy zapłonowej i wyjmij korpus przy pomocy klucza 13/16.
2. Sprawdź korpus, jeśli elektrody są zużyte lub izolator jest popękany lub pokruszony, wymień korpus.
3. Średnica otworu korpusu świecy zapłonowej powinna zostać ustalona na 0.028-0.031.
4. Zainstaluj korpus przy pomocy klucza 13/16 i podłącz nakrywkę korpusu.

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### Kontrole przed rozruchem:

1. **UWAGA:** przed rozruchem, upewnij się czy zalany został olej silnikowy i bezołowiowa benzyna.
2. Sprawdź czy przełącznik zasilający „ON/OFF” silnika znajduje się w pozycji „OFF”.
3. Odkręć i zdejmij nakrywkę zbiornika olejowego znajdującą się na spodzie skrzyni silnika. Sprawdź czy poziom silnika jest równy z górą otworu wlewowego oleju. Jeśli jest to konieczne dodaj oleju tak, aby jego poziom zrównał się z otworem wlewowym oleju. Następnie nakręć nakrywkę z powrotem na otwór wlewowy. UWAGA: zapoznaj się z instrukcją dostarczoną przez producenta silnika w celu użycia prawidłowego typu oleju. (Patrz Rysunek B).
4. Sprawdź paliwomierz w celu skontrolowania ilości bezołowiowej benzyny znajdującej się w zbiorniku paliwa. Jeśli jest to konieczna usuń nakrywkę ze zbiornika paliwa i zalej zbiornik paliwa przy pomocy bezołowiowej benzyny. Następnie załóż ponownie nakrywkę na zbiornik paliwa (Patrz Rysunek C).

### Aby włączyć generator:

1. Przekręć zawór paliwowy do pozycji pionowej „OPEN” (patrz rysunek D).
2. Przesuń ssanie do maksymalnie do lewej do pozycji „START” (patrz Rysunek D).
3. Przekręć przełącznik zasilający silnika „ON/OFF” do pozycji „ON” (patrz Rysunek E).
4. Złap uchwyt koła pasowego silnika i gwałtownie je pociąg, aby włączyć silnik. UWAGA: możliwa jest konieczność kilkukrotnego pociągnięcia koła pasowego, aby rozruszać silnik.
5. Pozwól silnikowi na pracę przez kilka sekund, a następnie przesuń ssanie maksymalnie do lewej do pozycji „RUN” (patrz Rysunek D).

**UWAGA:** NIE PRÓBUJ REGULOWAĆ PRZEPUSTNICZY SILNIKA! Silnik ten wykorzystuje urządzenie regulujące w celu automatycznej kontroli prędkości silnika. Jeśli przystąpimy do regulacji przepustnicy może to spowodować zmniejszoną wydajność i/lub uszkodzenie jednostki.

## **Zasilanie narzędzi i oprzyrządowania:**

1. Przed przystąpieniem do zasilania narzędzi lub oprzyrządowania upewnij się czy napięcie, moc w watach i prąd w amperach (220V.16AMP i 380V/9AMP) generatora pozwala na zasilanie całości oprzyrządowania. Jeśli projektowane zasilanie przekracza pojemność generatora, koniecznym może okazać się pogrupowanie jednego lub więcej narzędzi i/lub oprzyrządowania i podłączenie ich do osobnego generatora.
2. Po uruchomieniu generatora podłącz przewody zasilające 220 voltowe narzędzia i oprzyrządowanie do 220 voltowego podwójnego wypustu. W przypadku korzystania z narzędzi lub oprzyrządowania 380 voltowego, podłącz przewody zasilające do 380 voltowego wypustu typu twistlock.
3. UWAGA: Generator posiada wyłączniki przeciążeniowe typu 3 AC w celu ochrony obwodu AC w przypadku przeciążenia. W przypadku wystąpienia przeciążenia jeden lub oba wyłączniki przerwą obwód (odłączając zasilanie od podłączonych narzędzi i/lub oprzyrządowania). W takim wypadku zapoznaj się z #1 poniższej sekcji. Następnie zresetuj instalację obwodową poprzez wyłączenie wyłącznika(ów). Zrestartuj generator i kontynuuj zasilanie pozostałych narzędzi i oprzyrządowania.
4. Po zakończeniu korzystania z generatora, przekręć przełącznik zasilający znajdujący się na tarczy wentylatora silnika do pozycji „OFF”, aby wyłączyć generator.
5. Po całkowitym ostygnięciu silnika i generatora odłącz przewód zapłonowy i przechowuj generator w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu (jeśli nie został on w takowym uprzednio zainstalowany).

## **KONTROLE, KONSERWACJA I CZYSZCZENIE**

1. **UWAGA:** Zapobiegawcze procedury konserwacyjne oraz ich częstotliwość będzie się różnić w zależności od wykorzystanego potencjału generatora.
2. **UWAGA:** Zawsze sprawdzaj czy przełącznik zasilający znajduje się w pozycji „OFF”. Odłącz przewód zapłonowy od silnika. I pozwól silnikowi oraz generatorowi na całkowite ostygnięcie przed przystąpieniem do kontroli, konserwacji lub czyszczenia.
3. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM sprawdź ogólny stan generatora. Sprawdź czy śruby są odpowiednio dokręcone, wyrównanie oraz łączenia części ruchomych, popękane i uszkodzone części, uszkodzone okablowanie elektryczne i jakiegokolwiek inne rzeczy mogące wpłynąć na bezpieczną pracę generatora. W przypadku wystąpienia nienormalnego hałasu lub wibracji, przystąp do usunięcia tego problemu przed przystąpieniem do dalszego użytkowania. Nie używaj uszkodzonego oprzyrządowania.
4. PRZED KAŻDYM UŻYCIEM, sprawdź czy poziom oleju silnikowego jest odpowiedni. W celu uzyskania szczegółowych informacji odnieś się do instrukcji (załączona).
5. CODZIENNIE: oczyszczaj przy użyciu miękkiej szczoteczki, szmatki lub odkurzacza urządzenie usuwając przy tym całość resztek z generatora. Następnie użyj wysokiej jakości smaru przeznaczonego do maszyn lekkich w celu smarowania części ruchomych.
6. UWAGA: Każda poważniejsza naprawa powinna zostać wykonana przez specjalistyczny personel. W tym celu skontaktuj się ze sprzedawcą aby ustalić najbliższy punkt serwisowy.

## USUWANIE USTEREK

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	NAPRAWA
Silnik nie chce zapalić	1. Zamknięty zawór paliwa	1. Przesuń dźwignię zaworu do pozycji ON.
	2. Otwarte ssanie	2. Przesuń dźwignię ssania do pozycji CLOSED, chyba że silnik jest ciepły.
	3. Przełącznik zasilający jest wyłączony	3. Włącz przełącznik ustawiając go w pozycji ON.
	4. Złe paliwo; silnik przechowywany bez spuszczenia lub rekultywacji paliwa, lub zalany złą benzyną	4. Spuść paliwo ze zbiornika i gaśnicy. Zalej świeżym paliwem.
	5. Brak paliwa	5. Zalej paliwo
	6. Wadliwy korpus świecy zapłonowej lub nieprawidłowo ustawiona wielkość jego otworu	6. Zdejmij i sprawdź korpus świecy. Oczyszcz otwór i załóż ponownie korpus.
	7. Korpus świecy zamoczony w paliwie (zalany silnik)	7. Zdejmij i sprawdź korpus. Osusz i ponownie załóż korpus. Włącz silnik ustawiając dźwignię przepustnicy w pozycji FAST.
	8. Zatkany filtr paliwa, wadliwe działanie gaźnika, brak zapłonu, zatkanie zaworu, etc.	8. Oddaj silnik do wykwalifikowanego mechanika. Wymień lub napraw wadliwe komponenty w razie potrzeby.
Brak zasilania silnia	1. Zatkane elementy filtra	1. Sprawdź filtr powietrza. Wyczyść i załóż filtr.
	2. Złe paliwo; silnik przechowywany bez spuszczenia lub rekultywacji paliwa, lub zalany złą benzyną	2. Spuść paliwo ze zbiornika i gaśnicy. Zalej świeżym paliwem.

# **KRAFT&DELE**

	3. Zatkany filtr paliwa, wadliwe działanie gaźnika, brak zapłonu, zatkanie zaworu, etc.	3. Oddaj silnik do wykwalifikowanego mechanika. Wymień lub napraw wadliwe komponenty w razie potrzeby.
--	---	--

## KARTA GWARANCYJNA

Szanowny Kliencie!

Serdecznie dziękujemy za zakup towaru marki Kraft&Dele. Informujemy, że na zakupiony przez Państwa produkt udzielana jest 1 roczna gwarancja, liczona od dnia zakupu. Niniejsza Karta Gwarancyjna jest ważna tylko z dowodem sprzedaży lub podpisem i pieczętką sprzedawcy. W ramach obowiązywania gwarancji będą usuwane nieodpłatnie wszystkie usterki pod warunkiem, że spowodowane zostały wadami produkcyjnymi bądź technicznymi produktu oraz gdy urządzenie było użytkowane zgodnie z przeznaczeniem i z wymogami zawartymi w instrukcji obsługi. Prosimy o zapoznanie się ze szczegółowymi warunkami gwarancji.

## WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca zwany dalej Gwarantem udziela gwarancji na sprawne działanie w/w sprzętu w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
2. W przypadku wystąpienia uszkodzenia sprzętu w okresie objętym gwarancją Gwarant po sprawdzeniu słuszności reklamacji zapewni bezpłatną naprawę lub w przypadku niemożności naprawy – wymianę uszkodzonych części. Czas naprawy nie przekroczy 14 dni od daty pisemnego zgłoszenia wystąpienia awarii. Naprawy specjalistyczne, które wymagają sprowadzenia podzespołów z zagranicy mogą wydłużyć naprawę o następne 30 dni. Sposób naprawy ustala Gwarant.
3. Wszelkie uszkodzenia powstałe w wyniku obsługi i konserwacji urządzenia niezgodnie z instrukcją, niewłaściwego transportu, eksploatacji urządzenia w warunkach klimatycznych niezgodnych z podanymi w instrukcji lub w innych przyczyn spowodowanych przez Użytkownika mogą być naprawione na jego koszt.
4. Gwarancji nie podlegają czynności obsługowo serwisowe typu: ustawienie urządzenia, poprawa połączeń, kalibracja, uzupełnienie oleju.
5. Gwarant nie odpowiada za niepożądane skutki słabego podłoża do którego zostało przytwierdzone urządzenie.
6. Sprzedawca zastrzega sobie prawo do odmowy świadczenia bezpłatnego serwisu w przypadku braku karty gwarancyjnej.
7. Karta gwarancyjna jest ważna na terenie kraju i tylko dla produktów zakupionych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancją nie są objęte:
  - uszkodzenia mechaniczne, to jest pęknięcia elementów wykonanych ze szkła i plastiku oraz wszystkie inne elementy które ulegają naturalnemu zużyciu(np. filtry, uszczelki, diody, baterie, itp.)
  - zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura oraz uszkodzenia spowodowane siłą wyższą (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne)
  - uszkodzenia spowodowane używaniem nieoryginalnych części i akcesoriów
  - uszkodzenia spowodowane skokami napięcia
  - uszkodzenia spowodowane samowolnymi naprawami
  - użytkowanie urządzenia od momentu gdy uszkodzenie zostało stwierdzone
  - nieprzestrzeganie wszystkich innych uwag wynikających z treści instrukcji obsługi

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Według ISO/IEC Guide 22 i EN 45014

Upoważniony przedstawiciel producenta: **FOREINTRADE S.A**

Adres upoważnionego przedstawiciela: **JANOWEK, UL. MODRZEWIOWA 54 05-555 TARCZYN**

DEKLARUJEMY, ŻE PRODUKT JEST ZGODNY Z NORMAMI EUROPEJSKIMI

**Nazwa Produktu:** Agregat prądotwórczy (oznaczony znakiem towarowym Kraft&Dele)

**Model** (oznaczenia handlowe): KD695

**Dane produktu:** Moc znamionowa: 3,5 / 3,9 kW

Ilość faz: Jednofazowy

Rozruch: Ręczny

### Deklaracja:

Wyrób do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymagania Dyrektyw WE:

1. 2006/42/EC Machinery Directive
2. 2014/30/EU EMC Directive
3. 2014/35/EU Low Voltage Directive
4. 2011/65/EU&(EU)2015/863 ROHS 2 Directive
5. 2000/14/EC Noise Emission Directive

### Według norm:

EN 60204-1:2006/A1:2009, EN ISO 8528-13:2016

Certyfikat o numerze N8MA 093525 0053 Rev. 00(TUV SUD Product Service GmbH Ridlerstrasse 65, 80339 Munich) z dnia 28.09.2020.

Osoba odpowiedzialna za prowadzenie dokumentacji technicznej: **Janowek, ul. Modrzewiowa 54 05-555 Tarczyn**

Ma Dong Hui, **Tarczyn**, 3.11.2022